

民事及勞動上訴裁判書

卷宗編號: 421/2010

日期: 2011 年 10 月 27 日

上訴人: A (原告)

被上訴人: 澳門旅遊娛樂有限公司 (被告)

*

一.概述

原告 A，詳細身份資料載於卷宗內，不服初級法院民事庭於 2010 年 03 月 02 日判處被告澳門旅遊娛樂有限公司須向其支付澳門幣 \$11,755.60 的決定，向本院提出上訴，理由詳載於卷宗第 267 至 272 頁，有關內容在此視為完全轉錄¹。

¹ 原告的上訴結論如下:

- A. Nos termos da lei: "Entende-se por salário toda e qualquer prestação, susceptível de avaliação em dinheiro, seja qual for a sua designação ou forma de cálculo, devida em função da prestação de trabalho e fixada ou por acordo entre empregador e trabalhador, ou por regulamento ou norma convencional ou por norma legal." (cfr.art.25º do Decreto-Lei n.º 24/89/M)
- B. Em Portugal, antes da nova lei dos trabalhadores dos Casinos actualmente em vigor, a Jurisprudência 8upeiior estava firmada no sentido de considerar as gratificações como componente da retribuição. (RL199411030094254 e AC STJ PROC4309 DE 1996/01/23)
- C. Em Macau nunca houve divergência jurisprudencial sobre a interpretação do artigo em questão, aliás, desde o primeiro douto acórdão do TSI até ao último deste alto Tribunal. ..
- D. Por outro lado, o A. recebeu as quantas em questão com regularidade de anos, em função da sua

被告就原告之上訴作出答覆，有關內容載於卷宗第 276 至 281 背頁，在此視為完全轉錄。

*

二.事實

已審理查明之事實載於卷宗第 257 至 258 背頁，有關內容在此視為完全轉錄²。

categoria profissional, e em função do trabalho desempenhado pelo tal deve ser visto como autêntica lex privata já que, no direito laboral, o costume também é uma fonte de direito ...

- E. Por fim, como já foi dito em numerosos doutos acórdãos, só um insensato trabalharia em regime de turnos, sem férias pela mísera quantia de uma dezena e tal de patacas diárias!
- F. Salvo o devido respeito, o Tribunal julgou erroneamente ao não ter interpretado o conceito de salário em conformidade com o conceito legal.
- G. A norma em questão deve ser interpretada em função do seu teor literal sem necessidade de outros quaisquer elementos, ou seja, o sentido da lei é que toda e qualquer prestação feita com carácter de regularidade em função do trabalho é tido por salário, independentemente do nome que se lhe der.

² 已審理查明事實如下:

- 1. A Ré tem por objecto social a exploração de jogos de fortuna ou azar, a industria hoteleira, de turismo, transportes aéreos, marítimos e terrestres, construção civil, operações em títulos públicos e acções nacionais e estrangeiras, comércio de importação e exportação. (A)
- 2. Desde os anos sessenta a Ré foi concessionária de uma licença de exploração, em regime de exclusividade, de jogos de fortuna e azar ou outros, em casinos. (B)
- 3. Essa licença de exploração terminou em 31 de Março de 2002. (C)
- 4. Em 14 de Fevereiro de 1980, a Autora iniciou uma relação laboral com a Ré, sob a direcção efectiva, fiscalização e mediante retribuição por parte desta. (D)
- 5. Durante os primeiros 12 meses de trabalho, a função da Autora foi a de assistente de clientes da Ré. (E)
- 6. Após o terminus desse período, passou a exercer as funções de “Croupier”. (F)

-
7. A referida relação entre a Autora e a Ré terminou em 25 de Julho de 2002. (G)
8. O horário de trabalho da Autora foi sempre fixado pela Ré, em função das suas necessidades, por turnos diários, em ciclos de três dias, num total de 8 horas, alternadas de 4 em 4 horas, existindo apenas o período de descanso de 8 horas diárias durante dois dias e um período de 16 horas de descanso no terceiro dia. (H)
9. Os rendimentos da Autora tinha uma componente fixa e uma variável. (I)
10. A Autora nunca recebeu qualquer acréscimo salarial pelo trabalho prestado nos dias de descanso semanal, descanso anual e feriados obrigatórios. (J)
11. O rendimento médio diário efectivamente recebidos pelo Autora, entre os anos 1984 e 2002, foi de:
- 1984=MOP335.00
 - 1985= MOP355.00
 - 1986= MOP321.00
 - 1987= MOP356.00
 - 1988= MOP364.00
 - 1989= MOP452.00
 - 1990= MOP474.00
 - 1991= MOP480.00
 - 1992= MOP511.00
 - 1993= MOP542.00
 - 1994= MOP559.00
 - 1995= MOP621.00
 - 1996= MOP550.00
 - 1997= MOP548.00
 - 1998= MOP522.00
 - 1999= MOP451.00
 - 2000= MOP455.00
 - 2001= MOP497.00
 - 2002= MOP382.00 (1º)
12. A componente fixa da remuneração da Autora referida na alínea i) da matéria dos factos assentes foi de MOP1.70 por dia desde o início da relação laboral, de MOP10.00 por dia a partir de Julho de 1989 até Abril de 1995 e desde então até à data da cessação do contrato de trabalho com a Ré de MOP15.00 por dia. (2º)

*

三.理由陳述

原告的上訴理由為錯誤不將“小費”計算入薪金內，從而錯誤計算周假、年假及強制性有薪假的補償。

關於工人的“小費”是否應計算在其薪金的問題，在尊重不同的見解下，本院的一貫立場(可見於本院在多個同類卷宗的裁決，特別是卷宗編號 780/2007)是認為必須計算在內的，其核心理由在於客人所給予的“小費”並非工人可直接及自由支配的。相反，需交回給被告，再由其自行決定如何分配給工人。從中可見工人對有關“小費”沒有任何話語權，只能服從被告的決定。另一方面，倘不將有關“小費”計算在內，將對工人構成不公平，同時也違反第 24/89/M 號法令第 25 條第 1 款規定工作者有權收取合理工資的立法精神。

基於此，原告的平均日薪應為如下：

-
13. Desde o início da relação laboral e até ao seu fim, nunca a Autora gozou um único dia de descanso semanal. (3º)
 14. Durante todo o tempo que durou a relação laboral, nunca a Autora gozou o período de descanso anual. (4º)
 15. Durante todo o percurso da relação laboral, nunca a Autora gozou descanso nos feriados obrigatórios. (5º)

日薪計算表	
年份	日薪金 \$MOP
1984/09/01 ~ 1984/12/31	335.00
1985	355.00
1986	321.00
1987	356.00
1988	364.00
1989	452.00
1990	474.00
1991	480.00
1992	511.00
1993	542.00
1994	559.00
1995	621.00
1996	550.00
1997	548.00
1998	522.00
1999	451.00
2000	455.00
2001	497.00
2002/01/01 ~ 2002/07/25	382.00

就補償計算方式方面，我們的立場如下：

I. 第 101/84/M 號法令生效期間：

1. 周假和強制性有薪假日：

有見解認為，由於第 101/84/M 號法令沒有像第 24/89/M 號法令樣規定工人在周假和強制性有薪假日工作有權獲得雙倍和三倍的工資補償，故工人在該些假期工作是沒有工資補償。

在尊重不同的見解下，我們對此並不認同。

第 101/84/M 號法令第 28 條第 1 款同樣規定對收取月薪的工作者，有關金額包括周假、年假及強制性有薪假日工資的數值，不能因在該等期間不提供服務而受任何扣除。

從上可見，工人在周假和強制性有薪假日不工作的情況下，也有

權利得到有關工資。那麼在額外提供了工作的情況下，應該獲得額外的報酬，否則立法者制定的<不能因在該等期間不提供服務而受任何扣除>的規則會變得沒有任何意義。

由於第 101/84/M 號法令沒有像第 24/89/M 號法令那樣為周假定出雙倍的平常工資報酬，並且工人在強制性假日的工作也不符合該法令第 21 條第 2 款的規定，故在該法令生效期間有關假期應該以平常工資作為補償基數，即補償系數為 X1。

2. 年假：

第 101/84/M 號法令第 24 條第 2 款明確規定，沒有享受年假的工人，可獲取相當於該假期的工資，因此，應按照有關的規定，給予等同工資的補償，即補償系數同樣為 X1。

II. 第 24/89/M 號法令生效期間：

1. 周假：

第 24/89/M 號法令第 17 條第 6 款規定工人在周假工作可獲得平常報酬的二倍工資，故補償系數為 X2。

2. 強制性有薪假日：

第 24/89/M 號法令第 20 條第 1 款³規定工人在強制性有薪假工作可獲得平常報酬的三倍工資，故補償系數為 X3。

有見解認為工人已取得了該等假日的平常工資，故只有權再收取相當兩倍平常工資的補償。

對此，在尊重不同的見解下，我們希望指出的是，第 24/89/M 號法令第 26 條第 1 款規定，對收取月薪的工作者，有關金額包括周假、年假及強制性有薪假日工資的數值，不能因在該等期間不提供服務而受任何扣除。

在此前提下，工人已收取的是他在強制性有薪假日不提供工作下也有權收取的原工資，而非在額外提供了工作的報酬。

3. 年假：

有見解認為，在第 24/89/M 號法令生效後，沒有阻止工人享用年假的事實下，年假的補償為平常報酬的二倍，理由在於類推適用周假的法定補償方式。

在尊重不同的見解下，我們認為並不能作出類推適用，因不存在

³ 在中文的法律文本上沒有像葡文文本上有三倍報酬的表述。考慮到原始立法語言為葡文，故以葡文文本為準。

任何法律漏洞。不論第 101/84/M 號法令第 24 條第 2 款或第 24/89/M 號法令第 22 條第 2 款均明確規定，沒有享受年假的工人，可獲取相當於該假期的工資。

因此，應按照有關的規定，給予等同工資的補償，即補償系數為 X1。

倘是被阻止享受年假的，則可獲得三倍 (x3) 之補償 (第 24/89/M 號法令第 24 條)。

III. 額外之假期：

倘工人曾享用假期，但從已審理查明之事實中無法確定是什麼種類之假期的情況下，且證實了其從沒有享用了法定有薪假期，那就不應當作爲法定有薪假期。相反，應視爲額外之無薪假期，從而不需給予額外之補償或從法定有薪假補償中扣除。

*

基於此，應修正原審法院與上述補償計算方式不符的決定，但當事人沒有就此提出異議的除外，因在當事人進行及推動原則下，即使不認同該些決定，我們也不能主動修正原審法院的決定。然而，倘所判處的超出原告的請求，則應予以修正。

如上所述，在本個案中，應作出如下修正：

周假補償			
年份	日數	日薪金	總計 (日薪金 X 工作日 數 X 1)
		\$MOP	\$MOP
1989/04/03 ~ 1989/12/31	39	452.00	17,628.00
1990	52	474.00	24,648.00
1991	52	480.00	24,960.00
1992	52	511.00	26,572.00
1993	52	542.00	28,184.00
1994	52	559.00	29,068.00
1995	52	621.00	32,292.00
1996	52	550.00	28,600.00
1997	52	548.00	28,496.00
1998	52	522.00	27,144.00
1999	52	451.00	23,452.00
2000	52	455.00	23,660.00
2001	52	497.00	25,844.00
2002/01/01 ~ 2002/07/25	29	382.00	11,078.00
總計			351,626.00
強制性有薪假補償			
年份	日數	日薪金	總計 (日薪金 X 工作日 數 X 2)
		\$MOP	\$MOP
1989/04/03 ~ 1989/12/31	2	452.00	1,808.00
1990	6	474.00	5,688.00
1991	6	480.00	5,760.00
1992	6	511.00	6,132.00
1993	6	542.00	6,504.00
1994	6	559.00	6,708.00
1995	6	621.00	7,452.00
1996	6	550.00	6,600.00
1997	6	548.00	6,576.00
1998	6	522.00	6,264.00
1999	6	451.00	5,412.00
2000	6	455.00	5,460.00
2001	6	497.00	5,964.00
2002/01/01 ~ 2002/07/25	5	382.00	3,820.00
總計			80,148.00
年假補償			
年份	日數	日薪金	總計 (日薪金 X 工作日 數 X 1)
		\$MOP	\$MOP
1984/09/01 ~ 1984/12/31	2	335.00	670.00
1985	6	355.00	2,130.00
1986	6	321.00	1,926.00
1987	6	356.00	2,136.00
1988	6	364.00	2,184.00
1989/04/03 ~ 1989/12/31	6	452.00	2,712.00
1990	6	474.00	2,844.00
1991	6	480.00	2,880.00
1992	6	511.00	3,066.00
1993	6	542.00	3,252.00
1994	6	559.00	3,354.00
1995	6	621.00	3,726.00
1996	6	550.00	3,300.00
1997	6	548.00	3,288.00
1998	6	522.00	3,132.00
1999	6	451.00	2,706.00
2000	6	455.00	2,730.00
2001	6	497.00	2,982.00
2002/01/01 ~ 2002/07/25	3.5	382.00	1,337.00
總計			50,355.00
合共			482,129.00

*

四. 決定

綜上所述，判處原告之上訴成立，並廢止原審判決和本裁判不符的部份，同時改判處被告須向原告支付澳門幣\$482,129.00 元，作為原告沒有享用周假、年假及強制性有薪假的補償。

*

兩審之訴訟費用按勝負比例由原被告承擔。

作出適當之通知。

*

何偉寧

簡德道

賴健雄 (Com declaração de voto)

Processo nº 421/2010
Declaração de voto

Subscrevo o Acórdão antecedente à excepção da parte que diz respeito à existência dos direitos do trabalhador à compensação e aos factores de multiplicação para efeitos de cálculos de indemnização pelo trabalho prestado nos descansos semanais e anuais e nos feriados obrigatórios, em tudo quanto difere do afirmado, concluído e decidido, nomeadamente, nos Acórdãos por mim relatados e tirados em 27MAIO2010, 03JUN2010 e 27MAIO2010, nos processos nºs 429/2009, 466/2009 e 410/2009, respectivamente.

RAEM, 27OUT2011

O juiz adjunto

Lai Kin Hong